加拿大溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
新鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔
靚冬瓜仔 桂林馬蹄 大個沙葛

即日登市

香港 高陞老餅家出品
雙黃蓮蓉月餅 蛋黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花猪仔籠

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜 鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神鵰俠侶

金庸著

第九回 天罡北斗

（四十九）

長鬚道人斗然間高聲喝道：「你裝腔作勢，出言相戲，終南山上重陽宮前，豈容你這淫賊撒野？」說着長劍在空中一揮，劍刃勢風，聲音嗡嗡然良久不絕，衆道士各揮長劍，九十八柄劍刃披盪往來，登時激起一陣疾風，劍光交織，組成一片光網，郭靖暗暗愁：「他兩個大陣奇正相成，我一個人如何佔他的北極星位？今日之事，當眞辣手之極了。」

他心下計議未定，兩個北斗大陣的九十八名道人已在左右合圍，劍光交織，眞是一隻蒼蠅也難鑽得出去，長鬚道人叫道：「你用甚麼兵刃，快亮出來吧！」郭靖心想：「這北斗大陣雖然難破，但要傷我，却也未必，且瞧一瞧他們的陣法再說。」突然間滴溜溜一個轉身，奔向西北方位，使出降龍十八掌中的一招「潛龍勿用」。手掌一伸一縮，猛地斜推出去。七名年輕道人劍交左手，各自相聯，齊出右掌，以七人之力擋他這一招。豈知郭靖這掌法上已練到出神入化之境，一推之力固然極強，最厲害的還在那後着的一縮，七個道人奮力擋住了那一推，不料跟着一股大力向前牽引，七人立足不定，身不由主的一齊摔倒，雖然立時躍起，但臉上個個全是塵土，大是羞愧。

長鬚道人見他出手厲害，一招之間就將七名師侄摔倒，不由得心驚無已，長嘯一聲，帶動十四個北斗陣，重重疊疊的聯在一起，此時郭靖縱然掌力再強千倍，也難一手推動九十八個道人，郭靖想起當日君山大戰，與黃蓉力戰丐幫，對手武功雖均不強，但一經聯手，却是難以抵敵，當下不敢與衆道強攻硬戰，展開輕身功夫，在陣中鑽來竄去，要尋個空隙，出手破陣。

但他東奔西躍，引動陣法生變，只一盞茶時分，已知若憑一己之力，要破此陣實是難上加難，一來他不願下重手傷人，二來那陣法嚴謹無比，竟尋不到半點破綻，溶溶月色之下，但見劍光似水，人影如潮，此來彼去，更無已時，再鬥片刻，那陣法漸漸收緊。郭靖欲從空隙中閃避，越來越是不易，心中計議：「我如何闖出陣去，逕入重陽宮拜見丘道長？」猛抬頭，只見遠處右邊山側。

公證人 溫日陞
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501½ Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·幼·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

HUGO C ORRE
曉哥 柯氏
水爐煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力擁通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新服禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
畫宮燈家具藤梳
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔香
港酒館用衣褸仔
女衫廚衣廚圍
身褂布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
特大量賣欵

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver B

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

華人經紀崔堂開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請親臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

榮棠臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司
KENWARD CO.
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
六三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511；

本殯儀館，
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括山地，
棺木車輛，
取價錢弍百
八十五元，
石碑銅碑，
價錢另計，
本館仝人，
忠誠服務，
本館主人
和打氏

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________

通訊處 Address ____________

埠名 City ____________ 區域 Zone ______

省份 Prov. ____________

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 另紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免摺縐皺或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一，個五毛。（外埠僑界，請將號碼證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B.C.

國產名酒又再上市
廣州蛇王滿三蛇酒 五蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍虱補酒 補腎補腰 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

華埠雜誌 半月刊

報導全加華僑概況。發揚全球華僑勵進。爭取改善華僑待遇。每期注重譯介祖國文化消息。爲新華僑研究英文最佳媒介。圖文並茂。所費無幾。値得訂閱。

訂閱表格

Name ____________

Address ____________

City ____________

報費全年壹元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.